# Старшая сестра и младший брат

# Астрид Линдгрен

— А сейчас, — сказала старшая сестра младшему брату, — сейчас я расскажу тебе сказку. Может, тогда ты перестанешь шалить, хоть на минутку.

Младший брат сунул в часы указательный палец, посмотреть — остановятся они или нет. Часы остановились. И он буркнул:

— Давай!

— Ну так вот... Жил-да-был однажды король. И восседал он на троне с короной на голове...

— Странное место он выбрал для хранения денег, — заметил младший брат. — Я свои кроны кладу в копилку.

— Ох, и дурачок же ты! — сказала старшая сестра. — Я ведь говорю: с короной на голове, а не с кроной!..

— А-а... — младший брат взял графин и выплеснул на пол немного воды.

— У короля был сын, юный принц, и вот однажды король сказал принцу, что он тяжело заболел, потому что он чувствовал себя так плохо!

— А откуда король узнал, что принц чувствовал себя плохо? — спросил младший брат, взбираясь на стол.

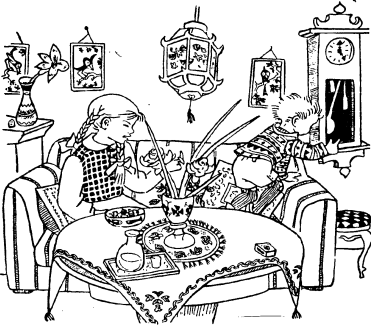
— Да это же *королю* было плохо, а не принцу! — теряя терпение, ответила старшая сестра.

— Ну так бы сразу и сказала! — проворчал младший брат. — А ему дали касторки?

— Кому? Королю?

— А кому ж ещё? — удивился младший брат. — Раз болен король, то зачем давать касторку принцу?!

— Не говори глупостей! — сказала старшая сестра. — В сказках не бывает никакой касторки.



— Надо же... — разочарованно протянул младший брат, изо всех сил раскачивая люстру. — Это не честно! *Мне* всегда дают касторку, когда я болею.

— А поскольку королю было так плохо, то он сказал принцу, что ему надо ехать далеко-далеко, в чужую страну, и привезти оттуда яблоко.

— Да он совсем спятил, твой король! Рвануть за тридевять земель на сбор урожая, когда ему так плохо! — возмутился младший брат.

— С тобой с ума сойдёшь! — возопила старшая сестра. — Это же *принц* должен был ехать за яблоком!

— Так бы сразу и сказала, — пробурчал младший брат и принялся ещё сильнее раскачивать люстру. — Зачем только ему приспичило ехать в такую даль? У них что — не было поблизости сада, где можно подтибрить яблок?

— Да пойми ты — это же было не обычное *яблоко.* Это было чудесное яблоко! Стоило только больному понюхать его, и он сразу же выздоравливал.

— Ничего! Мог бы и касторкой обойтись, я уверен! И на поезд не пришлось бы раскошеливаться. А то, ишь, в чужую страну захотел! Платить такие бешеные деньги за билеты! — серьезно заметил младший брат, расковыривая дырку у себя на чулке, после чего дырка стала ещё больше.

— Принц поехал туда совсем не на поезде, — сказала старшая сестра.

— Не на поезде? Ну и что! Путешествовать на пароходе тоже не дёшево!

— Да не ездил он туда ни на поезде, ни на пароходе! Он туда полетел!

Наконец-то на лице брата появился живой интерес.

— Полетел? На боинге? — спросил он, оставив на минуту свой чулок.

— Ни на каком не на боинге, — недовольно проворчала старшая сестра. — Он полетел в чужедальнюю страну на ковре-самолете.

— Ой, ну перестань! — остановил её младший брат. — Ты думаешь, можно вбивать мне в голову всякую чушь?!

— Да нет! — заверила его сестра. — Так всё и было. Принц просто сел на ковёр и сказал: «Лети, лети за океаны, лети в заморские страны!» Ковёр тут же взвился в поднебесье и полетел над морями, над долами.

— И ты поверила! — с чувством собственного превосходства сказал младший брат. — Сейчас я покажу тебе ковёр-самолет!

Он спрыгнул со стола и уселся перед печкой на маленький домотканый половичок.

— Лети, лети за океаны, лети в заморские страны! — обратился он к половичку.

Но тот и не шелохнулся.

— Вот видишь! — сказал младший брат. — Я так и знал! На простом половике и до Седертэлье не доедешь. Куда уж там — в заморские страны!

— Раз ты такой дурачок, я не буду рассказывать тебе никаких сказок, — обиделась старшая сестра. — И как ты не понимаешь, что это был не простой половик, а настоящий волшебный ковёр, сотканный индийским ведуном.

— А какая разница — кем он был соткан: индийским едуном или малоежкой-шведом? — полюбопытствовал младший брат.

— Прекрати сейчас же свои глупые расспросы! — рассердилась старшая сестра. — Я сказала — ведун, а не едун, а это то же самое, что колдун. Так что принц полетел на ковре — и точка. Он всё летел, летел и летел...

— Какая же ты зануда! Ты так долго рассказываешь, что король сто раз успеет умереть, пока принц вернётся домой с яблоком, — сказал младший брат. — И вообще мне кажется, принц сам слопал яблоко по дороге.

— А вот и нет! — возразила старшая сестра. — Это был добрый и умный принц, а не какой-нибудь там дурачок, вроде тебя. Но прежде чем ему досталось яблоко, он должен был победить могущественного заморского колдуна.

— И за сколько раундов? — поинтересовался младший брат.

— О чём ты говоришь! Не было у них никаких раундов!

— Так он что — сразу влепил колдуну нокаут?

— Будешь ты меня слушать или нет? — возмутилась старшая сестра и продолжала свой рассказ: — Увидав принца, колдун воскликнул: «Ха-ха! Сейчас здесь прольётся кровь христианская!»

— А это ещё что за кровь крестьянская? — удивился младший брат. — Из носа, что ли? Да я бы на месте принца так залепил этому колдуну по носу! Я бы ему показал кровь крестьянскую! Такого бы шороха задал!

— Да-а, для меня это не лучшая забава — рассказывать тебе сказки, — заявила старшая сестра.

— А по-моему, сказка очень даже забавная! — возразил ей младший брат.

— Ну так вот, когда принцу наконец улыбнулось счастье и колдун был убит, он схватил яблоко и прижал его к своей груди.

— Колдун прижал яблоко к своей груди? — удивился младший брат. — Но его же убили!

— Ой! — воскликнула старшая сестра. — О-о-ой!!! Это *принц* прижал яблоко...

— Принц прижал яблоко к груди колдуна? А это ещё зачем? Хватал бы лучше яблоко да задавал бы стрекача!

— Ты сведёшь меня с ума! — закричала старшая сестра. — Принц прижал колдуна... Нет, что я говорю?.. Яблоко прижало... Фу, ты совсем запутал меня своей глупой болтовнёй, паршивец этакий!

— Не волнуйся, я расскажу тебе, как всё было на самом деле, — успокоил её младший, брат. — Сначала принц прижал яблоко к роже колдуна, а потом колдун прижал половик-самолёт к роже принца. И сказал: «Лети, лети за океаны, лети в заморские страны!» Тогда принц уселся на яблоко и полетел в Седертэлье, а вслед за ним поскакал половик верхом на колдуне, который оказался таким толстомясым едуном, что стоило только понюхать его — и ты здоров! А король, который уже давно скукожился от твоих нудных росказней, прижал колдуна к груди принца, а половик слопал яблоко, и они зажили на славу, все вместе, в счастье и радости!

— Никогда больше не стану рассказывать тебе сказки, — пообещала старшая сестра.

— Правда? — обрадовался младший брат.